



100%
Recycling-
Papier.

(D) Impressum

Chlorfrei
gebleicht.

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau.

Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.

Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung.

Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2007 by Conrad Electronic SE. Printed in Germany.

100%
recycling
paper.

(GB) Imprint

Bleached
without
chlorine.

These operating instructions are published by Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau/Germany.

No reproduction (including translation) is permitted in whole or part e.g. photocopy, microfilming or storage in electronic data processing equipment, without the express written consent of the publisher.

The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© Copyright 2007 by Conrad Electronic SE. Printed in Germany.



(F) Note de l'éditeur

Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau/Allemagne.

Tous droits réservés, y compris traduction. Toute reproduction, quel que soit le type, par exemple photocopies, microfilms ou saisie dans des traitements de texte électronique est soumise à une autorisation préalable écrite de l'éditeur.

Impression, même partielle, interdite.

Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression.

Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

© Copyright 2007 par Conrad Electronic SE. Imprimé en Allemagne.

100%
papier
recyclé.

Blanchi
sans
chlore.

(NL) Impressum

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van Conrad Electronic Benelux B. V.

Alle rechten, inclusief de vertaling, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, fotokopie, microfilm of opslag in een geautomatiseerd gegevensbestand, alleen met schriftelijke toestemming van de uitgever.

Nadruk, ook in uittreksel, verboden.

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan.

Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.

© Copyright 2007 by Conrad Electronic Benelux B. V. Printed in Germany.

100%
Recycling
Papier.

Chloorvrij
gebleekt.

*2007/02/13mbe

(D) Klarwasserpumpe

(GB) Clear Water Pump

(F) Pompe eau claire

(NL) Waterpomp

Seite 2 - 15

Page 16 - 29

Page 30- 43

Pagina 44 - 57

Best.-Nr. / Item No. / N° de commande / Bestnr.: 55 12 00

CONRAD
ELECTRONIC

	Seite
1. Einführung	3
2. Bestimmungsgemäße Verwendung	4
3. Symbol-Erklärungen	4
4. Lieferumfang	4
5. Sicherheitshinweise	5
6. Funktionsbeschreibung	8
7. Bedienelemente und Anschlüsse	9
8. Aufstellen, Montage, Anschluss	10
9. Inbetriebnahme	11
10. Außerbetriebnahme	11
11. Transport	12
12. Wartung und Reinigung	12
13. Handhabung	13
14. Behebung von Störungen	14
15. Entsorgung	15
16. Technische Daten	15

1. Einführung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir bedanken uns für den Kauf dieses Produkts.

Dieses Produkt erfüllt die gesetzlichen nationalen und europäischen Anforderungen.

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben. Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an:

Deutschland: Tel.: 0180/5 31 21 11
Fax: 0180/5 31 21 10
E-Mail: Bitte verwenden Sie unser Formular im Internet www.conrad.de,
unter der Rubrik "Kontakt".
Mo. bis Fr. 8.00-18.00 Uhr

Österreich: Tel.: 072 42/20 30 60
Fax: 072 42/20 30 66
E-Mail: support@conrad.at
Mo. bis Do., 8.00-17.00 Uhr, Fr. 8.00-14.00 Uhr

Schweiz: Tel.: 0848/80 12 88
Fax: 0848/80 12 89
E-Mail: support@conrad.ch
Mo. bis Fr. 8.00-12.00, 13.00-17.00 Uhr

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die "Klarwasserpumpe" ist für die private Benutzung im Hobbygarten bestimmt.

Das Produkt ist **nicht** für den Betrieb von Bewässerungen bzw. Bewässerungssystemen in Gewerben, Industrie oder öffentlichen Bereichen (z.B. Gartenanlagen) vorgesehen; es ist nicht für den professionellen Einsatz geeignet.

Als Förderflüssigkeit ist nur sauberes Wasser erlaubt (Regenwasser aus einer Zisterne, Grundwasser aus einem eigenen Brunnen). Fördern Sie niemals andere Flüssigkeiten (z.B. Salzwasser, Benzin, Heizöl oder Lebensmittel). Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf +35°C nicht überschreiten.

Die Klarwasserpumpe dient z.B. zum Umpumpen/Auspumpen von Behältern (Regenwasser-Zisterne), zur Wasserversorgung im Garten über einen Hausbrunnen (Grundwasser) oder zum Abpumpen von Wasser bei Überschwemmungen (nicht für Schmutzwasser).

Das Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände.

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben führt zu Beschädigungen dieses Produkts, außerdem ist dies mit Gefahren wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc. verbunden.



Beachten Sie alle Sicherheits- und Montagehinweise dieser Bedienungsanleitung!

3. Symbol-Erklärungen



Das Symbol mit dem Blitz im Dreieck wird verwendet, wenn Gefahr für Ihre Gesundheit besteht, z.B. durch elektrischen Schlag.



Dieses Symbol mit dem Ausrufezeichen im Dreieck weist Sie auf besondere Gefahren bei Handhabung, Betrieb oder Bedienung hin.



Das „Hand“-Symbol steht für spezielle Tipps und Bedienungshinweise.

4. Lieferumfang

- Klarwasserpumpe mit Schwimmerschalter
- Anschlussstücke für Schlauch
- Bedienungsanleitung

5. Sicherheitshinweise



Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch!

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde: Die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz des Gerätes, sondern auch zum Schutz Ihrer Gesundheit. Lesen Sie sich bitte die folgenden Punkte aufmerksam durch:



Allgemein

- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produkts nicht gestattet. Außerdem erlischt dadurch die Garantie/Gewährleistung.



- Das Produkt darf nur von Personen benutzt werden, die mit dieser Bedienungsanleitung vertraut sind.

Das Produkt ist kein Spielzeug, es ist nicht für Kinder geeignet. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit elektrischen Geräten bestehen, nicht einschätzen.

- Das Produkt entspricht der Schutzart IP68.

Dabei bedeutet die erste Zahl "6" einen vollständigen Schutz gegen Berühren unter Spannung stehender oder innerer bewegter Teile und Schutz gegen Eindringen von Staub.

Die zweite Zahl "8" bedeutet Schutz gegen Untertauchen: Wasser darf nicht in schädlicher Menge eindringen, wenn das Betriebsmittel unter definierten Bedingungen in Wasser getaucht wird (maximale Eintauchtiefe der Pumpe: 5m).

- Das Produkt ist in Schutzklasse I aufgebaut. Als Spannungsquelle darf nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose (230V~/50Hz) in Schutzkontakt-Ausführung des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden.

Aufstellort, Montage

- Montieren bzw. betreiben Sie das Produkt so, dass es nicht von Kindern erreicht werden kann.
- Der Einsatz des Produkts in der Nähe von Gartenteichen, Brunnen, Schwimmbecken, Springbrunnen o.ä. ist nur zulässig, wenn das Produkt über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schutzschalter, $\leq 30\text{mA}$) betrieben wird.

In Österreich darf das Produkt in der Nähe von Schwimmbecken und Gartenteichen nur dann montiert und betrieben werden, wenn zusätzlich zum Fehlerstromschutzschalter (FI-Schutzschalter, $\leq 30\text{mA}$) ein ÖVE-geprüfter Sicherheits-Trenntransformator vorgeschaltet wird.

Im Zweifelsfall darf das Produkt ausschließlich von einer Elektrofachkraft montiert werden!

- Am Betriebsort dürfen keine Umgebungstemperaturen um bzw. unter dem Gefrierpunkt ($<0^\circ\text{C}$) auftreten. Dabei gefriert das Wasser in der Klarwasserpumpe; das höhere Volumen von Eis zerstört die Klarwasserpumpe. Lagern Sie das Produkt im Winter frostfrei ein.



- Falls Sie eine Verlängerungsleitung verwenden oder wenn die Verlegung von Kabeln bis zur Klarwasserpumpe erforderlich ist, so dürfen diese keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit Kurzzeichen H05RN-F nach DIN VDE0620. Verwenden Sie ausschließlich Verlängerungsleitungen mit Schutzkontakt, die für den Außenbereich geeignet sind.
- Schützen Sie die Netzleitung vor Hitze, Öl/Benzin und scharfen Kanten; treten Sie nicht auf die Netzleitung, befahren Sie sie nicht (z.B. Gartenkarre, Fahrrad, Auto). Knicken Sie die Netzleitung niemals, stellen Sie keine Gegenstände darauf ab.
- Achten Sie darauf, dass sich elektrische Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich befinden, andernfalls besteht Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!

Betrieb

- Das Produkt ist für eine Netzspannung von 230V~/50Hz des öffentlichen Versorgungsnetzes geeignet. Betreiben Sie das Produkt niemals an anderen Spannungen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen, und vor der Behebung von Störungen oder einer Wartung.

Ziehen Sie den Netzstecker niemals am Kabel aus der Steckdose. Ziehen Sie den Netzstecker immer an den seitlichen Griffflächen aus der Netzsteckdose.

Fassen Sie den Netzstecker jedoch niemals mit feuchten oder nassen Händen an, Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

- Transportieren Sie das Produkt nur am Tragegriff, jedoch niemals am Netzkabel.
- Sperren Sie die Auslassseite der Klarwasserpumpe nicht ab, wenn sie in Betrieb ist.

Verwenden Sie z.B. einen entsprechenden Druckschalter, der die Stromversorgung der Klarwasserpumpe rechtzeitig abschaltet.

Die Klarwasserpumpe darf höchstens 5 Minuten gegen die geschlossene Druckseite arbeiten, um Beschädigungen zu vermeiden. Bereits während der 5 Minuten heizt sich das in der Klarwasserpumpe vorhandene Wasser auf. Wird die Druckseite geöffnet, so tritt heißes Wasser aus, Verbrühungs-/Verletzungsgefahr!

- Das Produkt ist nicht geschützt gegen längeren Trockenlauf (> 2 Minuten).
- Das Produkt ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet.
- Wenn Sie die manuelle Betriebsart verwenden, so darf die Klarwasserpumpe nicht unbeaufsichtigt betrieben werden.

Bei der automatischen Betriebsart schaltet der Schwimmerschalter die Pumpe ab, sofern das Wasser, in dem sich die Klarwasserpumpe befindet, unter eine bestimmte Höhe gefallen ist.

- Die Förderflüssigkeit (Regen-, Leitungs- oder Brunnenwasser) muss so sauber wie möglich sein. Durch Verunreinigungen (z.B. Sand, Erde, Blätter usw.) kommt es nicht nur zu erhöhtem Verschleiß und dadurch geringerer Lebensdauer der Pumpe, sondern es besteht die Möglichkeit der mechanischen Blockierung der Pumpe und dem Versperren aller Ansaugöffnungen.

Eine regelmäßige Kontrolle der Funktion der Klarwasserpumpe ist deshalb unbedingt erforderlich, auch in der automatischen Betriebsart.

Die maximale Korngröße für Verschmutzungen beträgt 3mm.



- Das Produkt ist nicht geeignet zur Förderung von Trinkwasser.
- Wenn das Produkt von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wird (z.B. bei Transport), kann Kondenswasser entstehen (z.B. am Netzstecker). Dadurch besteht Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!

Lassen Sie deshalb das Produkt zuerst auf Zimmertemperatur kommen, bevor Sie es verwenden bzw. mit der Netzspannung verbinden. Dies kann u.U. mehrere Stunden dauern.

- Überprüfen Sie das Produkt vor jeder Inbetriebnahme auf Beschädigungen, z.B. des Gehäuses, der Dichtungen und des Netzkabels/Netzsteckers.

Falls Sie Beschädigungen feststellen, so darf das Produkt nicht in Betrieb genommen werden. Eine Reparatur des beschädigten Netzkabels ist nicht zulässig! Es besteht Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!

Falls das Produkt bereits mit der Netzspannung verbunden ist, so schalten Sie die zugehörige Netzsteckdose stromlos (z.B. Sicherungsautomat abschalten) und ziehen Sie erst jetzt den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Das Produkt darf danach nicht mehr betrieben werden, bringen Sie es in eine Fachwerkstatt.

Überlassen Sie eine Reparatur, den Tausch eines beschädigten Netzkabels oder eine Wartung einem Fachmann!

- Betreiben Sie das Produkt nur in gemäßigttem Klima, nicht in tropischem Klima.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen, dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.

6. Funktionsbeschreibung

Die "Klarwasserpumpe" wird z.B. in einer Regenwasserzisterne oder einem Brunnen mit Grundwasser betrieben. Dabei kann die Pumpe vollständig untertauchen (Eintauchtiefe max. 5m; gerechnet von der Unterseite der Pumpe/ Ansaugöffnung bis zur Wasseroberfläche).

An der Oberseite befindet sich eine entsprechende Halterung, über das die Klarwasserpumpe befestigt werden kann.



Die Klarwasserpumpe darf niemals über das Netzkabel oder den Schlauch befestigt werden (z.B. zum Hochziehen aus einem Brunnen).

Eine Befestigung über das Netzkabel führt zu einer Beschädigung des Netzkabels, Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag! Die Befestigung über den Schlauch kann zu einem Abrutschen der Klarwasserpumpe führen und damit zur Beschädigung des Netzkabels, s.o.

Die Klarwasserpumpe muss immer so betrieben werden, dass die Ansaugöffnung unten liegt.

Beim Aufstellen zum Absaugen von Wasser bei einer Überschwemmung (z.B. im Keller) ist zu beachten, dass die min. Wasserhöhe ca. 5cm beträgt. Bei geringerer Wasserhöhe erfolgt kein Pumpvorgang, da nur Luft angesaugt wird.

Es darf nur sauberes Wasser gefördert werden; die maximale Korngröße für Verschmutzungen beträgt 3mm. Größere Verunreinigungen (Blätter, Schmutzpartikel, Steine o.ä.) verstopfen die Ansaugöffnungen, außerdem blockieren diese die Pumpe.

Die Klarwasserpumpe kann auf zwei verschiedene Arten betrieben werden:

1. Manueller Betrieb

Der Schwimmerschalter wird seitlich an der Klarwasserpumpe aufgesteckt (siehe z.B. Abbildung in Kapitel 7).

Die Klarwasserpumpe arbeitet dauernd, so lange die Pumpe an der Netzspannung angeschlossen ist. In dieser Betriebsart darf die Klarwasserpumpe aus Sicherheitsgründen niemals unbeaufsichtigt betrieben werden (Trockenlauf möglich, Beschädigung der Klarwasserpumpe, außerdem Brandgefahr durch Überhitzung!).

2. Automatischer Betrieb

Der Schwimmerschalter wird von der Klarwasserpumpe abgenommen (ganz nach oben abziehen und frei hängen lassen). Durch den Auftrieb schwimmt er im Wasser. Bei Absinken des Wasserpegels unter eine bestimmte Höhe schaltet der Schwimmerschalter die Klarwasserpumpe automatisch ab. Ein unbeaufsichtigter Betrieb ist möglich.



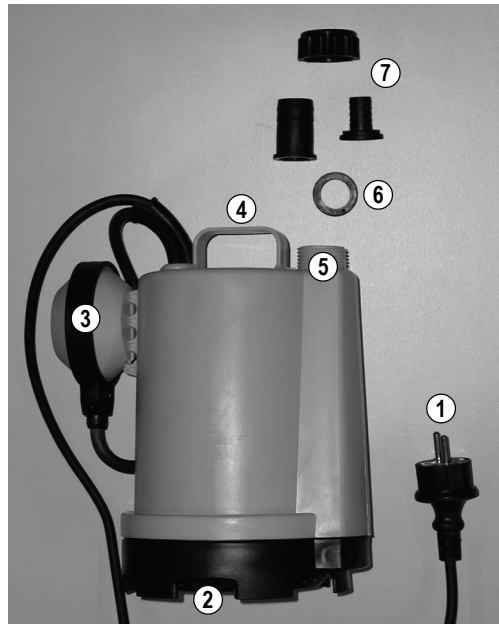
Der Schwimmerschalter darf nicht blockiert werden, achten Sie auf ausreichend Abstand z.B. zum Rand der Zisterne oder des Brunnens! Der Schwimmerschalter muss sich frei bewegen können!

Größere Verschmutzungen in der Förderflüssigkeit können nicht nur die Ansaugöffnungen der Klarwasserpumpe verstopfen, sondern auch die Pumpe selbst.

Aus diesem Grund ist eine regelmäßige Kontrolle der einwandfreien Funktion der Klarwasserpumpe erforderlich!

7. Bedienelemente und Anschlüsse

- 1 Netzstecker
- 2 Einlassöffnungen
- 3 Schwimmerschalter
- 4 Tragegriff/Befestigungsbügel
- 5 Auslass
- 6 Dichtung
- 7 Schlauch-Anschlussstücke und Verschlussring



8. Aufstellen, Montage, Anschluss



Falls Sie keine Fachkenntnisse für die Montage besitzen, so lassen Sie dies von einer **FACHKRAFT** oder einer entsprechenden Fachwerkstatt durchführen!

Durch unsachgemäße Montage bestehen diverse Gefahren, z.B. Kurzschluss, elektrischer Schlag oder Brandgefahr.

Beachten Sie alle Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung (siehe z.B. Kapitel 5).

- An der Oberseite am Auslass der Klarwasserpumpe kann z.B. das mitgelieferte Schlauch-Anschlussstück befestigt werden. Setzen Sie je nach vorhandenem Schlauch das erforderliche Anschlussstück in den Verschlussring ein, legen Sie die Dichtung ein und drehen Sie den Verschlussring auf dem Auslass fest (keine Gewalt anwenden, sonst wird das Gewinde an der Klarwasserpumpe beschädigt!).

Stecken Sie eine geeignete Schlauchschelle auf den Schlauch, stecken Sie den Schlauch auf das Anschlussstück und drehen Sie die Schlauchschelle fest (keine Gewalt anwenden, sonst wird das Anschlussstück beschädigt!).

- Die Klarwasserpumpe darf bis zu einer Tiefe von 5m vollständig im Wasser untertauchen. Die Klarwasserpumpe ist geschützt nach IP68. Die Förderhöhe beträgt max. 5.5m.



Bei Außentemperaturen bei bzw. unter 0°C gefriert das Wasser in der Klarwasserpumpe, wodurch diese zerstört wird. Bei bzw. unter 0°C ist deshalb die Klarwasserpumpe aus der Förderflüssigkeit zu nehmen und zu entleeren. Anschließend ist die Klarwasserpumpe zu reinigen.

- An der Oberseite der Klarwasserpumpe befindet sich eine entsprechende Halterung, über das die Klarwasserpumpe befestigt werden kann, z.B. mit einem dazu geeigneten Seil.



Die Klarwasserpumpe darf niemals über das Netzkabel oder den Schlauch befestigt werden (z.B. zum Hochziehen aus einem Brunnen).

Eine Befestigung über das Netzkabel führt zu einer Beschädigung des Netzkabels, Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag! Die Befestigung über den Schlauch kann zu einem Abrutschen der Klarwasserpumpe führen und damit zur Beschädigung des Netzkabels, s.o.

- Die Klarwasserpumpe muss senkrecht betrieben werden, mit der Ansaugseite nach unten.
- Stellen Sie die Klarwasserpumpe so auf, dass im Wasser schwimmende Schmutzstoffe (z.B. Blätter) nicht in die Ansaugöffnungen gelangen können und diese verstopfen. Es könnte auch der Antrieb blockieren oder der Schwimmerschalter in seiner Funktion behindert werden.

Die max. Korngröße für Verschmutzungen ist 3mm.

Stellen Sie die Klarwasserpumpe z.B. auf einen flachen Stein (Betonsteinplatte), damit sie nicht in einer Schmutzschicht steht (z.B. in einem Teich).

- Verwenden Sie einen geeigneten druckfesten Wasserschlauch, ebenso entsprechende Anschluss- und Verbindungsstücke. Verwenden Sie keinen Saugschlauch.

9. Inbetriebnahme



Beachten Sie die Sicherheitshinweise in Kapitel 5 und alle anderen Hinweise in dieser Bedienungsanleitung.

- Ziehen Sie zuerst den Netzstecker der Klarwasserpumpe aus der Netzsteckdose!
- Wählen Sie die gewünschte Betriebsart (manuell oder automatisch, siehe Kapitel 6).
- Verbinden Sie den Druckschlauch mit der Auslassöffnung der Klarwasserpumpe und stellen Sie sie an einer geeigneten Stelle ins Wasser. Bei Platzierung z.B. in einem Brunnen ist vorher ein geeignetes Seil an der Halterung der Pumpe anzubringen.



Beachten Sie das Kapitel 8.

- Kontrollieren Sie alle Schlauchverbindungen auf festen Sitz.
- Öffnen Sie einen evtl. vorhandenen Absperrhahn des von Ihnen montierten Schlauchs.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäße Netzsteckdose.
- Wenn die manuelle Betriebsart gewählt ist (Schwimmerschalter seitlich an der Klarwasserpumpe aufgesteckt) bzw. wenn sich die Klarwasserpumpe im Wasser befindet und der Schwimmerschalter ausgelöst hat, beginnt die Klarwasserpumpe sofort, zu arbeiten.



Es kann einen Moment dauern, bis Wasser gefördert wird, da zuerst die Luft aus der Pumpe entweichen muss.

- Bei der automatischen Betriebsart wird die Klarwasserpumpe über den Schwimmerschalter ausgeschaltet, sofern der Wasserstand unter ein bestimmtes Niveau fällt.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, um die Klarwasserpumpe zu deaktivieren, wenn diese nicht mehr benötigt wird.

10. Außerbetriebnahme

Soll die Klarwasserpumpe vom Schlauch getrennt werden (z.B. für eine Reinigung, eine Wartung oder beim Einlagern im Winter), so gehen Sie wie folgt vor:

- Trennen Sie die Klarwasserpumpe von der Stromversorgung, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Nehmen Sie die Pumpe aus dem Wasser heraus.
- Entfernen Sie langsam den Schlauch von der Pumpe, damit das Wasser entweichen kann (ggf. Auffangbehälter bereithalten).
- Überwintern Sie die Klarwasserpumpe in einem frostsicheren und trockenen Raum.

Denken Sie auch daran, die im Außenbereich verlegten Schläuche zu entleeren, um Frostschäden zu vermeiden; öffnen Sie evtl. angebrachte Wasserhähne.

11. Transport

Tragen bzw. transportieren Sie die Klarwasserpumpe ausschließlich am Tragegriff.



Halten Sie sie niemals über den Schlauch oder gar über das Netzkabel fest.



Nach dem Betrieb bzw. dem Entleeren verbleibt eine geringe Restmenge Wasser in der Klarwasserpumpe.

Bei Einlagerung oder Transport in einem Fahrzeug ist deshalb eine geeignete Unterlage zu verwenden.

12. Wartung und Reinigung



Es sind keine für Sie zu wartenden Teile in der Klarwasserpumpe, öffnen oder zerlegen Sie sie deshalb niemals. Eine Wartung oder Reparatur und ein damit verbundenes Öffnen der Klarwasserpumpe darf nur von einem Fachmann oder einer Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Vor einer Reinigung ist die Klarwasserpumpe auszuschalten und von der Netzspannung zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Zur Reinigung der Außenseite der Klarwasserpumpe genügt ein sauberes, trockenes und weiches Tuch. Für stärkere Verschmutzungen kann das Tuch mit lauwarmen Leitungswasser angefeuchtet werden.

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, da es dabei zu Verfärbungen kommen kann.

Evtl. Verschmutzungen der Ansaugöffnungen können unter fließendem Wasser (z.B. Gartenschlauch) entfernt werden. Das Pumpeninnere kann ebenfalls mit fließendem Wasser ausgespült werden, indem der Schlauch und das Anschlussstück entfernt wird.



Achten Sie darauf, dass der Netzstecker nicht feucht oder nass wird, Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages!

13. Handhabung



Beachten Sie sämtliche Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung und alle anderen Hinweise in den jeweiligen Kapiteln.

- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten oder nassen Händen an! Es besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages!
- Vermeiden Sie folgende widrige Umgebungsbedingungen am Aufstellungsort oder beim Transport:
 - Extreme Kälte oder Hitze
 - Direkte Sonneneinstrahlung
 - Staub oder brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel
 - starke Vibrationen
- Achten Sie ggf. auf eine ausreichende Belüftung der Klarwasserpumpe, sofern diese nicht unter Wasser betrieben wird. Die Pumpe erhitzt sich bei Betrieb. Decken Sie die Klarwasserpumpe niemals ab!
- Fassen Sie nicht in die Öffnungen des Produkts, stecken Sie keine Gegenstände hinein.
- Wenn das Produkt von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wird, kann Kondenswasser entstehen.

Lassen Sie in diesem Fall das Produkt zuerst auf Zimmertemperatur kommen, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Dies kann u.U. mehrere Stunden dauern.

Es besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages (z.B. wenn der Netzstecker mit Kondenswasser feucht ist).

- Achten Sie bei Aufstellung und Betrieb darauf, dass weder das Netzkabel noch die Schläuche geknickt, gequetscht oder anderweitig beschädigt werden.
- Überprüfen Sie das Produkt regelmäßig auf Beschädigungen oder Undichtigkeiten.

Falls Sie Beschädigungen feststellen, so darf das Produkt NICHT verwendet werden, trennen Sie es sofort von der Netzspannung und bringen Sie es in eine Fachwerkstatt.

- Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn
 - das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist,
 - das Gerät nicht mehr funktioniert und
 - nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen oder
 - nach schweren Transportbeanspruchungen.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Netzsteckdose! Ziehen Sie immer den Stecker an den seitlichen Griffflächen aus der Netzsteckdose. Andernfalls kann das Netzkabel beschädigt werden, Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
- Zerlegen Sie die Klarwasserpumpe niemals. Es sind keine für Sie zu wartenden Teile im Inneren der Klarwasserpumpe enthalten. Das Netzkabel kann nur von einem Fachmann ausgetauscht werden. Überlassen Sie eine Reparatur oder Wartung einem Fachmann!

14. Behebung von Störungen

Mit der Klarwasserpumpe haben Sie ein Produkt erworben, welches nach dem Stand der Technik gebaut wurde und betriebssicher ist. Dennoch kann es zu Problemen und Störungen kommen. Deshalb möchten wir Ihnen hier beschreiben, wie Sie mögliche Störungen beheben können.



Beachten Sie unbedingt sämtliche Sicherheitshinweise dieser Bedienungsanleitung!

Problem	Lösungshilfe
Pumpe saugt nicht an	<ul style="list-style-type: none">• Evtl. vorhandenen Absperrhahn auf Druckseite öffnen, da Luft nicht entweichen kann• Ansaugöffnungen reinigen (vorher Pumpe von der Netzspannung trennen!)• Wasserhöhe zu gering, es wird nur Luft angesaugt
Pumpe läuft nicht an bzw. bleibt bei Betrieb stehen	<ul style="list-style-type: none">• Stromversorgung kontrollieren• Pumpenrad im Inneren der Pumpe durch Schmutz blockiert (Pumpe von der Netzspannung trennen, Schlauch entfernen und Pumpeninneres ausspülen, siehe Kapitel 12)
Fördermenge wird geringer	<ul style="list-style-type: none">• Ansaugöffnungen kontrollieren• Pumpe saugt Luft, da die Ansaugöffnungen nicht mehr komplett unter Wasser liegen
Schwimmerschalter löst nicht aus	<ul style="list-style-type: none">• Pumpe senkrecht aufstellen, mit der Ansaugseite nach unten.• Wasserhöhe zu gering. Verwenden Sie ggf. die manuelle Betriebsart.

15. Entsorgung



Elektrische und elektronische Produkte dürfen nicht in den Hausmüll.

Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften.

16. Technische Daten

- Betriebsspannung: 230V~/50Hz
- Schutzklasse: I
- Schutzart: IP68
- Nennleistung: 200W
- Anschlusskabel: H05RN-F, 3x0.75mm², Länge ca. 10m
- Max. Förderhöhe: 5.5m
- Max. Eintauchtiefe: 5m
- Max. Fördermenge: 3500 l/h
- Schlauchdurchmesser: 1", 1/2" (Anschlussstücke liegen bei)
- Anschlussgewinde: 1"
- Abmessungen (H*B*T): Ca. 235 * 145 * 200mm (bei aufgestecktem Schwimmerschalter)
- Gewicht: Ca. 2.8kg (ohne Kabel)

Table of Contents



	Page
1. Introduction	17
2. Prescribed Use	18
3. Meaning of the Symbols	18
4. Delivered Components	18
5. Safety Instructions	19
6. Functional Description	22
7. Controls and Connections	23
8. Installation, Assembly, Connection	24
9. Getting Started	25
10. Placing Out of Operation	25
11. Transport	26
12. Maintenance and Cleaning	26
13. Handling	27
14. Troubleshooting	28
15. Disposal	29
16. Technical Specifications	29

1. Introduction

Dear customer!

Thank you for purchasing this product.

The product meets the requirements of the current European and national guidelines.

We kindly request the user to follow the operating instructions, to preserve this condition and to ensure safe operation!

These operating instructions belong to this product. They contain important information for putting the device into operation and handling it. Please take this into consideration when you pass the product on to third parties. Please keep these instructions for further reference!

All company names and product designations contained herein are trademarks of the respective owners. All rights reserved.

In case of any technical inquiries, contact or consult:

Germany: Tel. no.: +49 9604 / 40 88 80
 Fax. no.: +49 9604 / 40 88 48
 e-mail: tkb@conrad.de
 Mon. to Thur. 8.00am to 4.30pm
 Fri. 8.00am to 2.00pm

2. Prescribed Use

The "Clear Water Pump" is designed for private use in amateur gardens.

The product is **not** designed for the operation of irrigations or irrigation systems in industries or public domains (e.g. allotments); it is not suitable for professional use.

As conveying liquid, only clean water is authorized (rain water from a cistern, ground water from one's own well). Never use other liquids (e.g. salt water, gasoline, heating oil or foodstuffs). The temperature of the conveying liquid must not exceed +35°.

The clear water pump is designed to transfer/evacuate containers (rain water-cisterns), to supply water in the garden via a house well (ground water) or to pump down water in case of floods (not for foul water).

The product is not a toy and should be kept out of reach of children!

Any use other than the one described above damages the product. Moreover, it involves dangers such as e.g. short-circuit, fire, electric shock, etc.



Please note all safety instructions and installation notes in this manual!

3. Meaning of the Symbols



The flash icon in a triangle is used to alert you of potential personal injury hazards such as electric shock.



This icon with the exclamation mark in a triangle points towards particular dangers associated with the handling, function or operation.



The "hand" symbol indicates special tips and notes on operation.

4. Delivered Components

- Clear water pump with floating switch
- Fittings for hose
- Operating manual

5. Safety Instructions



In the case of damages which are caused due to failure to observe these operating instructions, the guarantee will expire. We do not assume liability for resulting damage!

Nor do we assume liability for damage to property or personal injury caused by improper use or the failure to observe the safety instructions. The guarantee will expire in any such case!

Dear customer, The safety instructions and danger warnings below are not only for the protection of the device but also to protect your well being. Please read carefully through the following points:



General information

- The unauthorized conversion and/or modification of the product is inadmissible because of safety and approval reasons (CE). Furthermore, the guarantee/warranty would also expire in such a case.



- Only persons familiar with this operating manual might use the product.

The product is not a toy and should be kept out of reach of children! Children cannot assess the dangers involved when dealing with electrical devices.

- The product corresponds to protection class IP68.

The first number "6" means a complete protection against contact with parts under voltage or inner moving parts and protection against penetration of dust.

The second number "8" means protection against immersion. Water must not penetrate in damaging quantities. If the equipment is immersed in water under specific conditions (max immersion depth of the pump: 5m).

- The device is designed according to protection class I. As a voltage source only a proper power socket (230V~/50Hz), with a protective earth ground, of the public power supply system may be used.

Installation, Assembly

- Assemble and operate the product in a way that keeps it out of reach of children.
- The use of the product in the proximity of ponds, wells, swimming pools, springs etc. is authorized only if the product is operated via a ground fault circuit interrupter (circuit breaker FI, $\leq 30\text{mA}$).

In Austria, it is authorized to install and operate the product in the proximity of swimming pools and ponds only if in addition to the ground fault circuit interrupter (circuit breaker FI, $\leq 30\text{mA}$) a safety isolating transformer controlled by the Austrian Electro-technical Association is connected in line side.

In case of doubt, the product must be installed by a specialized electrician only!

- In the place of installation the ambient temperature must not be around or under the freezing point ($<0^\circ\text{C}$). This causes the water to freeze in the water pump; the higher volume of ice destroys the water pump. In winter, store the product above freezing point.



- If you use an extension cable or if it is necessary to lay cables to the clear water pump, make sure that the cables do not have a cross section smaller than the rubber hose lines with short symbol H05RN-F according to DIN VDE0620 Use extension cables with ground fault interrupter only, which are suitable for use outdoors.



- Protect the cable from heat, oil/gasoline and sharp edges; do not step on the cable, do not drive over it (for ex. with a garden wagon, bicycle, car). Never bend the cables and do not place objects on them.
- Make sure that electrical plug-in connections are located in areas protected against flooding, otherwise, there is the lethal danger of an electric shock!

Operation

- The product is only suitable for a supply voltage of 230V~/50Hz of the public power supply system. Never use the product with a different voltage.
- Always disconnect the plug if you are not using the device any more, as well as before repair or maintenance.

Do not pull the mains plug from the socket by pulling on the cable. Always pull the plug from the mains socket by the gripping area provided on the side only.

Never touch the plug when your hands are damp or wet. Danger of a life-threatening electric shock!

- Carry the product using the carrying handle; never carry it by the power cord.
- Do not block the discharge unit of the clear water pump if the latter is in operation.

Use e.g. an appropriate push switch, that switches off the power supply of the water pump in a timely manner.

The clear water pump must not work more than 5 minutes against the closed pressure side in order to avoid damages. During 5 minutes the water in the clear water pump already heats up. If the pressure side is opened, the hot water is discharged, risk of scald burns/injury!

- The product is not protected against longer dry runs (> 2 Minutes).
- The product is not suitable for continuous use.
- If you are using the manual operating mode, the clear water pump must not be used without surveillance.

In the automatic mode, the floating switch turns the pump off if the water in which the clear water pump is falls under a certain height.

- The conveying liquid (rain-tap or well water) must be as clean as possible. Impurities (e.g. sand, earth, leaves etc.) cause higher wear, thus reducing the life span of the pump; in addition to the possibility of the mechanical clogging of the pump and the obstruction of all intake ports.

Therefore, a regular control of the functioning of the clear water pump is absolutely necessary, also in the automatic operating mode.

The max. grain size for impurities is 3mm.

- The product is not suitable for the conveyance of drinking water.



- When the product is brought from a cold into a warm room (e.g. during transport), condensation water may form (e.g. on the mains plug). There is the risk of a life-threatening electric shock!

This is why you should always let the product get to room temperature before you use it or connect it to the mains voltage. This may take several hours.



- Check the product before each use for damages, e.g. of the housing, the gaskets and the power cord/ plug.

If you observe any damages, you must not use the product. Repair of the damaged power cord is not authorized! There is a risk of a life-threatening electric shock!

If the product is already connected to the mains voltage, switch off the corresponding power socket (e.g. disconnect the automatic circuit breaker) then remove the plug from the power socket. Afterwards, the product must no longer be used, bring it to a specialist workshop.

Leave repairs, exchange of a damaged mains cable or maintenance to experts!

- Use the device only in moderate climate regions and not in tropical climate.
- Do not leave packaging material unattended. It may become dangerous playing material for children!

6. Functional Description

The "Clear Water Pump" is operated e.g. in a rainwater cistern or in a well with ground water. To that effect, the pump can be submerged completely (submersion depth max. 5m; calculated from the lower side of the pump/suction hole to the surface of the water).

A corresponding fastener with which the clear water pump can be fastened is located at the upper side.



The clear water pump must never be fastened via the power cord or the hose (e.g. to lift it up from the well).

Fastening the pump by the power cord damages the latter; danger for life through electric shock! Fastening the pump via the hose can cause the pump to slip off, thus damaging the power cord,

The clear water pump must always be operated in a way so that the suction hole is located on the bottom.

When installing the pump to suck water, in the case of flooding, (e.g. in the cellar), that the height of the water is not under 5cm. The pump does not function with a lower water height as it will suck air only.

Only clean water may be pumped; the max. grain size of impurities must not exceed 3mm. Coarser impurities (leaves, dirt particles, stones etc.) block the suction holes; furthermore, they block the pump.

The clear water pump can be operated in two different ways:

1. Manual mode

The float switch is inserted on the side to the clear water pump (see illustration in chapter 7).

The water pump runs continuously as long as it is connected to the mains voltage. In this operating mode, the clear water pump must never be put into operation without surveillance (dry run possible, damages to the water pump, as well as risk of fire through overheating!).

2. Automatic operation

The float switch is taken off the clear water pump (pull it all the way to the top and let it and let it hang freely there). Due to buoyant force it will swim on the water. When the water level sinks below a certain height, the float switch will automatically turn off the clear water pump. Running the pump without surveillance is possible.



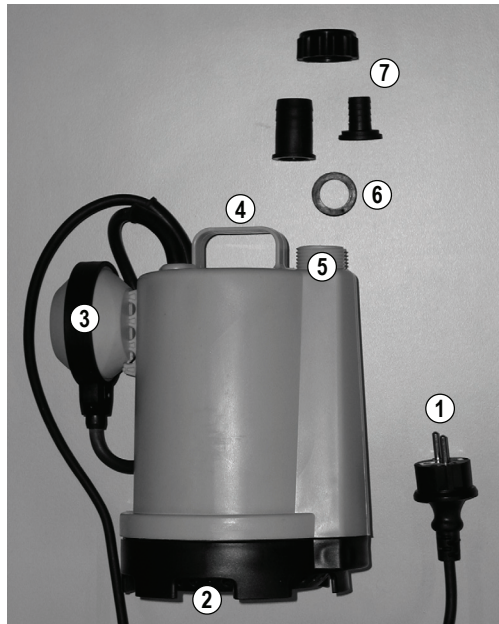
The float switch must not be blocked, pay attention to sufficient space e.g. to the edge of the cistern or the well. The float switch has to be able to move freely.

Coarser impurities in the conveying liquid could not only block the suction hole of the clear water pump but also the pump itself.

For this reason, a regular control of the correct functioning of the clear water pump is necessary!

7. Controls and Connections

- 1 Mains plug
- 2 Inlets
- 3 float switch
- 4 Carrying handle/fastening bracket
- 5 Outlet
- 6 Gasket
- 7 Hose fittings and sealing ring



8. Installation, Assembly, Connection



When in doubt about how to assemble the device correctly, please contact an EXPERT or a specialist workshop and let them carry it out !

Incorrect assembly involves various dangers such as short-circuit, electric shock or fire.

Take note of the safety instructions included in this operating manual (see chapter 5).

- The hose fitting piece included in the delivery can be fastened onto the upper side at the outlet of the clear water pump. Depending on the existing hose, insert the necessary fitting into the sealing ring, insert the gasket and tighten the sealing ring onto the outlet (do not exert any force, this could damage the thread on the clear water pump.).

Insert a suitable hose clamp onto the hose, put the hose onto the fitting and tighten the hose clamp (do not exert any force, this would damage the fitting.).

- The clear water pump can be immersed in water up to a depth of 5m. The clear water pump is protected according to IP68. The delivery height is max. 5.5m.



With outer temperatures below 0°C, the water freezes in the clear water pump, thus destroying the latter. Therefore, with temperatures below 0°C, the clear water pump must be removed from the liquid to be pumped and must be emptied. Afterwards, the clear water pump must be cleaned.

- A retainer via which the clear water pump can be fastened, for ex. with an appropriate rope, is located on the upper side of the clear water pump.



The clear water pump must never be fastened via the power cord or the hose (e.g. to lift it up from the well).

Fastening the pump by the power cord damages the latter; danger for life through electric shock! Fastening the pump via the hose can cause the pump to slip off, thus damaging the power cord,

- The clear water pump must be operated upright with the suction side pointing downwards.
- Install the clear water pump in a way that prevents impurities floating in the water (for ex. leaves) from penetrating into the suction holes, thus blocking the latter. This might also cause the drive to be blocked or might hinder the floating switch in its function.

The max. grain size for impurities is 3mm.

Place the clear water pump for example on a flat stone (concrete stone), to prevent it from standing in a dirt layer (e.g. in a pond).

- Use an appropriate pressure-resistant water hose, as well as an appropriate connection and link piece. Do not use a siphon pipe.

9. Getting Started



Take note of the safety instructions in chapter 5 as well as all other instructions in these operating instructions.

- First separate the mains plug of the clear water pump from the mains socket:
- Select the desired operating mode (manually or automatically, see chapter 6).
- Connect the pressure hose to the outlet opening of the clear water pump and place the latter in an appropriate location in the water. When placing the pump in a well for example, attach an appropriate rope to the retainer of the pump first.



See chapter 8.

- Make sure that all hose connections are tightened properly.
- Open a possibly existing stop valve of the mounted hose.
- Connect the power plug to a proper power socket.
- If the manual operating mode is selected (float switch inserted on the side to the clear water pump), or if the clear water pump is in the water and the floating switch has released, the water pump starts to run right away.



It might take a moment for the water to be pumped, as air must be discharged from the pump first.

- In the automatic operating mode, the clear water pump is switched off via the integrated floating switch as soon as the water level sinks below a certain level.
- Disconnect the mains plug from the mains socket in order to deactivate the clear water pump if the latter is not needed any more.

10. Placing Out of Operation

If the clear water pump must be disconnected from the hose (for ex. for cleaning, maintenance or for storage in winter), then proceed as follows:

- Disconnect the water pump from the power supply, pull the mains plug from the mains socket.
- Remove the pump from the water.
- Remove the hose slowly from the pump to allow water to escape (if necessary, provide an intercepting tank).
- In winter, store the water pump in a dry space that is protected against frost.

Think of emptying the hoses installed outdoor in order to avoid frost damages; open possibly mounted water taps.

11. Transport

Transport the clear water pump using the carrying handle.



Never carry it using the hose or the mains cord.



A small quantity of water remains in the water pump after use or after the emptying operation.

Therefore, when storing or transporting the pump in a vehicle, use an appropriate mat.

12. Maintenance and Cleaning



There are no serviceable parts in the clear water pump, this is why you should never open or dismantle it. Any maintenance or repair and the involved opening of the clear water pump must be done by an expert or a specialist workshop only.

Before carrying out any cleaning, the clear water pump is to be separated from the mains voltage, pull the mains plug from the mains socket.

To clean the outside of the water pump, a dry, soft and clean cloth is sufficient. If it is considerably dirty, use a cloth which is slightly moistened with lukewarm tap water.

Do not use any aggressive detergent as this might cause discoloration.

Dirty suction holes can be cleaned with running water (e.g. with a garden hose). The inner part of the pump can be cleaned with running water as well by removing the hose and the fitting piece.



Make sure that the mains plug does not get damp or wet; danger of a lethal electric shock!

13. Handling



Take note of all safety instructions contained in this operating manual as well as all other instructions in the corresponding chapters.

- Never touch the mains plug when your hands are wet or damp. This could cause a life-threatening electric shock!
- The following unfavorable conditions are to be avoided at the place of installation or during transport:
 - extreme cold or hot temperatures
 - direct sunlight
 - dust or flammable gases, fumes or solvents
 - strong vibrations
- Ensure sufficient ventilation of the clear water pump if the latter is not run under water. The pump heats during operation. Never cover the water pump.
- Do not touch the openings of the product; do not put objects in the openings.
- When the product is brought from a cold into a warm room condensation may form.
Leave the product until it reaches room temperature before using it. This may take several hours.
There is the risk of a lethal electric shock (e.g. if the mains plug is damp with condensation water).
- Ensure during installation and operation not to bend, jam or damage neither the mains cord nor the hoses.
- Check the product regularly for damages or leakages.
If you notice damages, the product must NOT be used; disconnect it immediately from the mains voltage and take it to a specialized workshop.
- It can be assumed that safe operation is no longer possible if
 - the device exhibits visible damage,
 - the device is no longer functional and
 - the device was stored under unfavourable conditions for a long period of time or
 - the product was exposed to extraordinary stress caused by transport.
- Do not pull the mains plug from the mains socket by pulling the cable. Always pull the plug from the mains socket by the gripping area provided on the side. Otherwise the power cord may get damaged, risk of an electric shock!
- Never dismantle the water pump. There are no serviceable parts inside the water pump. The mains cable can only be exchanged by an expert. Repair or maintenance work must be carried out by a specialist!

14. Troubleshooting

The clear water pump you have purchased is equipped with state-of-the-art technology and is safe to operate. Nevertheless, problems and faults might occur. Therefore, we would like to describe here how to eliminate possible faults:



Observe all safety instructions in this manual!

Problem	Solution
Pump does not draw	<ul style="list-style-type: none">• open stop valve on the pressure side, as air cannot escape• clean suction holes (disconnect the pump from the mains voltage first!)• Water level too low, only air is sucked in
Pump does not run or stops during operation	<ul style="list-style-type: none">• control power supply• pump wheel in the inside of the pump is blocked by dirt (disconnect the pump from the mains voltage, remove hose and rinse the inside of the pump; see chapter 12)
Pumped liquid is low	<ul style="list-style-type: none">• control suction holes• pump sucks air as the suction holes are not completely under water any more
Floating switch does not release	<ul style="list-style-type: none">• set up pump upright, with the suction side pointing downwards• Water level too level. If necessary use manual operating mode.

15. Disposal



Electric and electronic products must not be disposed of in the domestic waste.

At the end of its service life, dispose of the product in accordance with the relevant statutory regulations.

16. Technical Specifications

- Operating voltage: 230V~/50Hz
- Safety class: I
- Protection class: IP68
- Nominal power: 200W
- Connecting cable: H05RN-F, 3x0.75mm², length approx. 10m
- Max. delivery height: 5.5m
- Max. immersion depth: 5m
- Max. discharge flow: 3500 l/h
- Hose diameter: 1", 1/2" (fittings included in delivery)
- Connecting thread: 1"
- Dimensions (HxWxD): Approx. 235 * 145 * 200mm (with float switch on)
- Weight: approx. 2.8kg (without cable)

	Page
1. Introduction	31
2. Restrictions d'utilisation	32
3. Explication des symboles	32
4. Contenu de l'emballage	32
5. Consignes de sécurité	33
6. Description de la fonction	36
7. Eléments de commande et connexions	37
8. Mise en place, montage, branchement	38
9. Mise en service	39
10. Mise hors service	39
11. Transport	40
12. Entretien et nettoyage	40
13. Maniement	41
14. Guide de dépannage	42
15. Elimination des déchets	43
16. Caractéristiques techniques	43

1. Introduction

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions de l'achat du présent produit.

Le produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.

Afin de maintenir l'appareil en bon état et d'en assurer l'exploitation sans risques, l'utilisateur doit absolument tenir compte de ce mode d'emploi !

Le mode d'emploi suivant correspond au produit mentionné ci-dessus. Il comporte des instructions importantes relatives à sa mise en service et son maniement. Il faut respecter ces instructions, même si ce produit est transmis à tierce personne. Gardez ce mode d'emploi pour toute consultation ultérieure !

Tous les noms d'entreprises et appellations de produits contenus dans ce mode d'emploi sont des marques déposées des propriétaires correspondants. Tous droits réservés.

En cas de questions, vous pouvez vous adresser à :

France :

Tél. : 0892 897 777

Fax : 0892 896 002

e-mail : support@conrad.fr

Du lundi au vendredi de 8h00 à 18h00

le samedi de 8h00 à 12h00

Suisse :

Tél. : 0848/80 12 88

Fax : 0848/80 12 89

e-mail : support@conrad.ch

Du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00

2. Restrictions d'utilisation

La «pompe eau claire» est conçue pour une utilisation privée dans un jardin.

Le produit **n'est pas** prévu pour être utilisé avec des systèmes d'irrigation sur des terrains industriels ou publics (par ex. parcs publics); il n'est pas prévu pour une utilisation industrielle.

La pompe ne peut refouler que de l'eau propre (l'eau pluviale d'une citerne, les eaux souterraines refoulées de votre propre puits). Ne débitez jamais d'autres liquides (par ex. de l'eau saline, de l'essence, du mazout ou des produits alimentaires). La température du liquide refoulé ne doit pas être supérieure à +35°C.

La pompe à eau claire sert par exemple de transvaser/vider des réservoirs (citernes d'eau pluviale), d'assurer l'arrosage dans un jardin privé par le biais d'un puits (eaux souterraines) ou d'évacuer l'eau de locaux inondés (pas l'eau d'égouts).

Ce produit n'est pas un jouet, maintenez-le hors de la portée des enfants.

Toute utilisation autre que celle stipulée ci-dessus pourrait endommager le produit, voire entraîner des risques de courts-circuits, d'incendie, de décharge électrique, etc.



Prenez compte de toutes les consignes de sécurité et des conseils d'entretien de ce mode d'emploi !

3. Explication des symboles



Le symbole de foudre placé dans un triangle est utilisé pour indiquer un danger pour votre santé, par ex. pour cause d'une décharge électrique.



Un point d'exclamation placé dans un triangle attire l'attention sur des dangers particuliers lors du maniement, du service et de l'utilisation.



Le symbole de la main renvoie à des astuces et conseils d'utilisation spécifiques.

4. Contenu de l'emballage

- Pompe eau claire avec interrupteur à flotteur
- Pièces de raccordement pour tuyau flexible
- Mode d'emploi

5. Consignes de sécurité



En cas de dommages dus à la non observation de ce mode d'emploi, la validité de la garantie est annulée. Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages consécutifs !

Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages matériels ou corporels dus à un maniement incorrect ou à la non observation des précautions d'emploi. De tels cas entraînent l'annulation de la garantie !

Chère cliente, cher client, Les avertissements et consignes de sécurité suivants n'ont pas seulement pour but de protéger l'appareil, mais avant tout votre santé. Veuillez lire attentivement les points suivants :

Généralités



• Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), il est interdit de modifier la construction et/ou de transformer le produit soi-même. Toute transformation aurait pour conséquence l'annulation de la garantie.



• Le produit ne doit être utilisé que par des personnes qui se sont familiarisées avec le présent mode d'emploi.

Ce produit n'est pas un jouet, maintenez-le hors de la portée des enfants. Les enfants ne peuvent pas se rendre compte des dangers liés au maniement d'appareils électriques.

• Le produit est conforme au type de protection IP68.

Le premier nombre «6» indique une protection complète contre le contact de pièces sous tension ou de pièces internes en mouvement, de même que pour la protection contre la pénétration de particules de poussière.

Le deuxième nombre «8» indique que l'appareil est protégé contre l'immersion : l'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur en quantité nuisible, si l'appareil est plongé dans des conditions déterminées dans l'eau (profondeur maximale d'immersion de la pompe : 5m).

• La construction de l'appareil correspond à la classe I. La source de tension doit être impérativement une prise d'alimentation normée du secteur public (230V~/50Hz) avec contact de sécurité.

Emplacement, montage

• Montez et placez le produit de sorte à le mettre hors de la portée des enfants.

• L'utilisation du produit à proximité de bassins de jardin, de puits, de piscines, de jets d'eau ou similaire n'est autorisée que si le produit est protégé par un disjoncteur différentiel ($\leq 30\text{mA}$).

En Autriche, le produit ne doit être placé et utilisé à proximité de bassins de jardin et de piscines que si, outre le disjoncteur différentiel ($\leq 30\text{mA}$) un transformateur de séparation de sécurité homologué par l'association autrichienne de l'électrotechnique est placé en amont.

En cas de moindre doute, ne faites monter le produit que par du personnel qualifié !

• Sur le lieu d'utilisation, les températures ambiantes ne doivent pas être égales ou inférieures au point de congélation ($< 0^\circ\text{C}$). L'eau à l'intérieur de la pompe risquerait de geler et de détruire celle-ci par l'extension en volume de la glace. Pendant l'hiver, stockez le produit à l'abri du gel.



- Si vous utilisez une rallonge ou s'il s'avère nécessaire de poser de nouveaux câbles jusqu'à la pompe eau claire, ces câbles doivent présenter un diamètre qui n'est pas inférieur à celui des câbles gainés en caoutchouc portant l'inscription H05RN-F selon la norme DIN VDE0620. Veuillez à utiliser uniquement des rallonges avec contact de mise à la terre prévues pour une utilisation en extérieur.
- Veuillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas endommagé par la chaleur, par de l'huile/essence ou des arêtes vives; ne tapez pas sur le câble, ne passez pas sur le câble (par ex. avec une brouette, un vélo, une voiture). Ne pliez jamais le câble d'alimentation et ne déposez rien dessus.
- Veuillez à ce que les connexions électriques se trouvent dans un endroit protégé des inondations, autrement il y a risque d'une décharge électrique dangereuse pour la vie !

Fonctionnement

- Le produit est prévu pour être branché à la tension du secteur 230V~/50Hz du secteur public. Le produit ne doit jamais être mis en service sur une autre tension.
- Retirez la fiche de contact de la prise si vous mettez l'appareil hors service, avant de supprimer une anomalie ou avant d'effectuer des travaux d'entretien.

Ne sortez jamais le câble d'alimentation de la prise de courant en tirant sur le câble. Ne débranchez la fiche qu'en la prenant par les surfaces prévues à cet effet.

Ne touchez jamais la fiche de contact avec des mains mouillées ou humides, ceci pourrait provoquer une décharge électrique dangereuse pour la vie !

- Ne transportez la pompe qu'en la prenant par la poignée de transport, ne la prenez jamais par le câble d'alimentation.
- N'obstruez pas les orifices de sortie d'eau de la pompe lorsqu'elle est en service.

Utilisez par ex. un bouton-poussoir approprié qui déconnecte au bon moment l'alimentation électrique de la pompe eau claire.

La pompe eau claire ne doit aspirer que pendant 5 minutes au maximum de l'eau contre le côté refoulement fermé si on veut éviter son endommagement. Pendant ces 5 minutes déjà, l'eau se trouvant dans la pompe eau claire chauffe. Quand vous ouvrez alors le côté refoulement, l'eau qui s'échappe est chaude, danger de brûlure/de blessure !

- Le produit n'est pas protégé contre le fonctionnement à sec (> 2 minutes).
- Le produit n'est pas prévu pour l'utilisation permanente !
- Si vous choisissez le mode manuel, la pompe eau claire ne doit pas être utilisée sans surveillance.

Lorsqu'elle est en mode automatique, l'interrupteur à flotteur intégré dans la pompe eau claire arrête la pompe dès que le niveau d'eau redescend à un niveau déterminé.

- Veuillez à ce que le liquide refoulé (eau pluviale, eau du robinet ou du puits) soit aussi propre que possible. Les saletés (par ex. sable, particules de terre, feuilles, etc.) provoquent non seulement une usure extrême et ainsi une plus courte durée de vie de la pompe, mais elles risquent également de bloquer mécaniquement la pompe et d'obstruer tous les orifices d'aspiration.

C'est pourquoi il est absolument nécessaire de vérifier régulièrement le bon fonctionnement de la pompe eau claire, même si elle fonctionne en mode automatique.



La taille maximum de gravillons ou d'autres saletés est de 3mm.

- Cet appareil n'est pas approprié pour le pompage d'eau potable.
- Après avoir transféré l'appareil d'une pièce froide à une pièce chaude (par ex. lors du transport), de l'eau de condensation pourrait se former (par ex. sur la fiche d'alimentation). Il y a danger de mort par électrocution !



Laissez donc le produit éteint prendre la température ambiante avant de le mettre en service ou de le brancher à la tension du secteur. Suivant les cas, ceci peut prendre plusieurs heures.

- Contrôlez l'appareil avant chaque mise en marche pour vérifier qu'il n'est pas endommagé, par ex. le boîtier, les joints et le câble d'alimentation/fiche de contact.

Au cas où vous constateriez un endommagement, ne mettez en aucun cas le produit en service. Une réparation du câble d'alimentation n'est pas autorisée ! Ceci pourrait provoquer une décharge électrique dangereuse pour la vie !

Si le produit est déjà connecté à la tension du réseau, mettez d'abord la prise secteur correspondante hors tension (par ex. déconnectez les fusibles ou le disjoncteur) puis retirez la fiche de la prise de courant. Le produit ne doit plus être mis en service, apportez-le à un atelier spécialisé.

Ne faites ni réparer ni maintenir la pompe eau claire ni échanger un câble d'alimentation endommagé que par un spécialiste !

- N'utilisez cet appareil que dans des régions d'un climat modéré et pas dans des régions d'un climat tropical.
- Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage. Il pourrait devenir un jouet dangereux pour les enfants.

6. Description de la fonction

La « pompe eau claire » est par exemple utilisée pour évacuer l'eau d'une citerne d'eau ou d'un puits avec des eaux souterraines. La pompe peut être complètement plongée dans l'eau (profondeur maximale d'immersion 5m; écart entre la face inférieure de la pompe/orifice d'aspiration et la surface d'eau).

Sur la face supérieure est disposé un support approprié permettant de fixer la pompe eau claire.



La pompe eau claire ne doit jamais être tirée au moyen du câble d'alimentation ou du tuyau (par ex. pour la remonter d'un puits).

La fixation au moyen du câble d'alimentation pourrait endommager le câble, danger de mort par électrocution ! Si la pompe est fixée au moyen du tuyau, elle pourrait glisser et endommager ainsi le câble d'alimentation, voir ci-dessus.

Veillez à ce que l'orifice d'aspiration se trouve toujours en bas.

Lorsque vous mettez la pompe en place pour qu'elle évacue l'eau d'une pièce inondée (par ex. dans la cave), veillez à ce que la profondeur minimum de l'eau soit d'au moins 5cm. Si la profondeur d'eau est inférieure à cette valeur, il n'y a pas de pompage, car la pompe n'aspire que de l'air.

La pompe ne peut refouler que de l'eau propre; la taille maximum des gravillons ou autres saletés est de 3mm. Des saletés plus grosses (feuilles, salissures, cailloux ou similaires) pourraient obstruer les orifices d'aspiration; elles peuvent fortement restreindre le fonctionnement de la pompe.

Vous pouvez choisir entre deux modes de fonctionnement pour la mise en marche de la pompe eau claire :

1. Fonctionnement manuel

L'interrupteur à flotteur est fixé sur le côté de la pompe eau claire (voir par ex. figure ci-dessous du chapitre 7).

La pompe eau claire fonctionne tant qu'elle est branchée à la tension du secteur. Dans ce mode de fonctionnement, la pompe eau claire ne doit, pour des raisons de sécurité, jamais être utilisée sans surveillance (risque de fonctionnement à sec, endommagement de la pompe eau claire, en plus danger d'incendie par surchauffe !).

2. Fonctionnement automatique

L'interrupteur à flotteur est retiré de la pompe eau claire (tirez-le tout en haut et laissez le pendre). Grâce à la flottabilité il flotte dans l'eau. Si le niveau de l'eau baisse au-dessous d'une valeur bien définie, l'interrupteur à flotteur met la pompe eau claire automatiquement hors service. Un fonctionnement sans surveillance est possible.



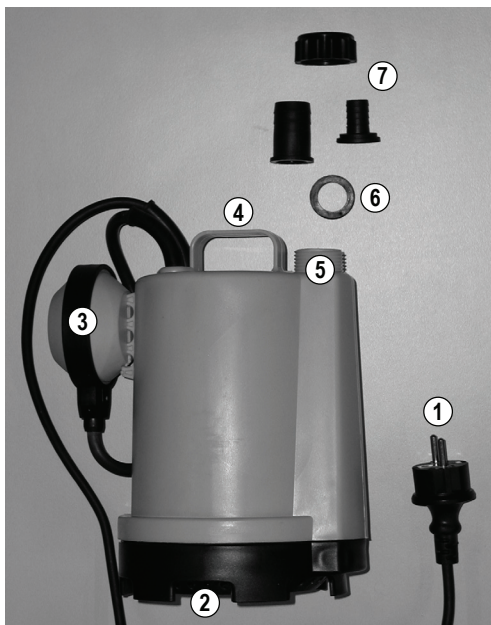
L'interrupteur à flotteur ne doit pas être bloqué, veillez à ce que l'écart entre l'appareil et par ex. le bord d'une citerne ou d'un puits soit suffisant ! L'interrupteur à flotteur doit être mobile dans toutes les directions !

Des saletés plus grosses dans le liquide refoulé ne peuvent pas seulement obstruer les orifices d'aspiration de la pompe eau claire, mais aussi boucher la pompe elle-même.

Pour cette raison, il est nécessaire de contrôler régulièrement le fonctionnement correct de la pompe eau claire !

7. Éléments de commande et connexions

- 1 Fiche de contact
- 2 Orifices d'aspiration d'eau
- 3 Interrupteur à flotteur
- 4 Poignée/Etrier de fixation
- 5 Sortie d'eau
- 6 Joint
- 7 Pièces de raccordement pour tuyau et jonc de verrouillage



8. Mise en place, montage, branchement



Au cas où vous n'auriez aucune connaissance spécifique concernant le montage, faites effectuer celui-ci par un SPECIALISTE ou un atelier spécialisé !

Un montage incorrect entraîne des dangers tels que par exemple court-circuit, décharge électrique, incendie.

Tenez compte de toutes les indications relatives à la sécurité contenues dans ce mode d'emploi (voir par ex. le chapitre 5).

- Sur la face supérieure, à la sortie d'eau de la pompe eau claire vous pouvez par ex. fixer la pièce de raccordement pour tuyau incluse dans l'emballage. Insérez la pièce de raccordement respective de votre tuyau dans le jonc de verrouillage, mettez le joint et serrez le jonc de verrouillage sur la sortie d'eau (ne le forcez pas, afin de ne pas endommager le filet de la pompe eau claire !).

Mettez un collier de serrage approprié sur le tuyau, connectez le tuyau avec la pièce de raccordement et serrez le collier de serrage (ne le forcez pas, afin de ne pas endommager la pièce de raccordement !).

- La pompe eau claire peut être complètement plongée dans l'eau jusqu'à une profondeur de 5m. La pompe eau claire est protégée conformément à IP68. La hauteur de refoulement maximale est de 5,5m.



En cas de températures extérieures inférieures ou égales à 0°C, l'eau à l'intérieur de la pompe risquerait de geler et de détruire celle-ci. En cas de températures extérieures inférieures ou égales à 0°C, il faut donc retirer la pompe du liquide refoulé et de la vider. Ensuite, il faut nettoyer la pompe eau claire.

- Sur la face supérieure de la pompe eau claire est disposé un support approprié permettant de fixer la pompe eau claire, par ex. à l'aide d'une corde appropriée.



La pompe eau claire ne doit jamais être tirée au moyen du câble d'alimentation ou du tuyau (par ex. pour la remonter d'un puits).

La fixation au moyen du câble d'alimentation pourrait endommager le câble, danger de mort par électrocution ! Si la pompe est fixée au moyen du tuyau, elle pourrait glisser et endommager ainsi le câble d'alimentation, voir ci-dessus.

- La pompe eau claire doit toujours être mise en service verticalement, avec les orifices d'aspiration en bas.
- Placez la pompe eau claire de manière à ce que les impuretés flottant dans l'eau (par ex. des feuilles) ne puissent pas pénétrer dans les orifices d'aspiration et obstruer ceux-ci. Ceci risque également de bloquer l'entraînement ou de restreindre le fonctionnement de l'interrupteur à flotteur.

La taille maximum de gravillons ou d'autres saletés est de 3mm.

Placez la pompe eau claire par exemple sur une pierre plate (une plaque en béton) pour qu'elle ne soit pas entourée d'une couche d'impuretés (par ex. dans un bassin).

- Pour cela, utilisez un tuyau d'arrosage résistant à la pression approprié ainsi que les réducteurs et raccords à vis de tuyau correspondants. N'utilisez pas de tuyau flexible d'aspiration.

9. Mise en service



Tenez compte des consignes relatives à la sécurité au chapitre 5 ainsi que de tous les autres avertissements contenus dans le présent mode d'emploi.

- Débranchez d'abord la pompe à eau claire de la prise de courant !
- Choisissez le mode de fonctionnement (manuel ou automatique, voir chapitre 6).
- Raccordez le tuyau résistant à la pression à l'orifice de la pompe et veillez à la placer à un endroit approprié dans l'eau. En cas d'un emplacement par exemple dans un puits, il faut au préalable attacher une corde appropriée au support de la pompe.



Tenez compte du chapitre 8.

- Veillez à ce que tous les tuyaux soient fermement raccordés.
- S'il y a un robinet d'arrêt au tuyau que vous avez monté, ouvrez-le.
- Branchez la fiche dans une prise de courant normée du secteur public.
- Si vous avez choisi le fonctionnement manuel de la pompe (interrupteur à flotteur fixé au côté de la pompe) respectivement si la pompe est plongée dans l'eau et que l'interrupteur à flotteur a déclenché, la pompe eau claire commence sans délai d'aspirer de l'eau.



Il faut le cas échéant attendre un petit instant avant que de l'eau ne soit refoulée, car l'air doit d'abord s'échapper de la pompe.

- En mode automatique, la pompe eau claire est désactivé au moyen de l'interrupteur à flotteur intégré, dès que le niveau d'eau baisse au-dessous d'un niveau déterminé.
- Retirez la fiche de contact de la prise de courant pour mettre hors service la pompe eau claire quand vous n'en avez plus besoin.

10. Mise hors service

Pour séparer la pompe du tuyau (par ex. avant un nettoyage, une maintenance ou pour le stockage en hiver), procédez comme suit :

- Déconnectez la pompe eau claire de l'alimentation, retirez la fiche de secteur de la prise de courant.
- Retirez la pompe de l'eau.
- Enlevez soigneusement le tuyau de la pompe pour que l'eau puisse s'échapper (prévoyez le cas échéant un réservoir collecteur).
- Pendant l'hiver, stockez la pompe eau claire dans une pièce à l'abri du gel et protégée contre l'humidité.

N'oubliez pas non plus de vider les tuyaux posés à l'extérieur pour éviter tout endommagement dû au gel, ouvrez d'éventuels robinets d'eau.

11. Transport

Transportez la pompe eau claire uniquement en la prenant par la poignée.



Ne la prenez jamais par le tuyau ou le câble d'alimentation.



Après le fonctionnement et la vidange, il y a toujours une petite quantité résiduelle d'eau dans la pompe.

Veillez donc à utiliser, pour le stockage ou le transport dans un véhicule, un support approprié.

12. Entretien et nettoyage



Aucune pièce nécessitant un entretien ne se trouve à l'intérieur de la pompe eau claire; ainsi n'ouvrez jamais son boîtier et ne la démontez pas. Tout entretien ou réparation et donc l'ouverture de la pompe eau claire ne doivent être effectués que par un spécialiste ou un atelier spécialisé.

Avant tout nettoyage, débranchez la pompe eau claire de la tension du réseau, retirez la fiche secteur de la prise de courant.

Pour nettoyer l'extérieur de la pompe eau claire, il vous suffit d'utiliser un chiffon propre, sec et doux. Pour enlever des salissures plus importantes, il est conseillé d'utiliser un chiffon légèrement humidifié à l'eau tiède.

N'utilisez pas de détergents agressifs, ces derniers pourraient causer une décoloration de l'appareil.

D'éventuelles salissures sur les orifices d'aspiration pourraient être enlevées en les rinçant avec de l'eau (par ex. au moyen d'un tuyau d'arrosage). L'intérieur de la pompe peut également être rincé avec de l'eau en enlevant le tuyau et la pièce de branchement de tuyau.



La fiche de contact ne doit pas être mouillée ni humide, autrement il y a danger de décharge électrique mortelle !

13. Maniement



Tenez compte de toutes les indications relatives à la sécurité de ce mode d'emploi et des instructions contenues dans les différents chapitres.

- Ne touchez jamais le câble d'alimentation avec des mains mouillées ou humides ! Il y a risque d'une décharge électrique mortelle !
- Evitez les conditions environnementales défavorables suivantes sur le lieu d'utilisation ou lors du transport :
 - des températures extrêmes (chaleur et froid)
 - l'exposition directe aux rayons du soleil
 - de la poussière ou des gaz, vapeurs ou solutions inflammables
 - les fortes vibrations
- Veillez à l'aération suffisante de la pompe eau claire, à moins qu'elle ne soit pas plongée et utilisée dans l'eau. La pompe s'échauffe lors du fonctionnement. Veillez à ne jamais recouvrir la pompe eau claire!
- Ne jamais passer les mains ou introduire des objets dans les orifices de l'appareil.

- Lors du changement d'emplacement du produit d'une pièce froide dans une pièce chaude de l'eau de condensation pourrait se former.

Si c'est le cas, laissez d'abord le produit éteint prendre la température ambiante avant de le mettre en service. Suivant les cas, ceci peut prendre plusieurs heures.

Il y a risque de décharge électrique mortelle (par ex. si la fiche de secteur est mouillée avec de l'eau de condensation).

- Lors de la mise en place et de l'utilisation, veillez à ce que le câble d'alimentation et les flexibles ne soient ni pliés, coincés ou endommagés de quelle manière que ce soit.
- Assurez-vous à des intervalles réguliers que l'appareil ne soit pas endommagé et qu'il n'y ait pas de fuites.

Au cas où vous constateriez des endommagements, n'utilisez plus en aucun cas le produit, déconnectez le produit de la tension du secteur et amenez-le dans un atelier spécialisé.

- Une utilisation sans danger n'est plus possible si
 - l'appareil présente des dommages visibles,
 - l'appareil ne fonctionne plus et
 - après un long stockage dans des conditions défavorables ou
 - l'appareil a été transporté dans des conditions défavorables.
- Ne sortez pas le câble d'alimentation de la prise de courant en tirant sur le câble ! Débranchez l'appareil en le tenant par les surfaces prévues à cet effet. Sinon, le câble d'alimentation pourrait être endommagé, risque d'électrocution !
- Ne démontez jamais la pompe eau claire. Aucune pièce nécessitant un entretien ne se trouve à l'intérieur de la pompe eau claire. Le câble d'alimentation ne peut être remplacé que par un spécialiste. Un entretien ou une réparation ne doivent être effectués que par du personnel qualifié.

14. Guide de dépannage

Avec cette pompe eau claire, vous avez fait l'acquisition d'un produit construit d'après les derniers progrès de la technique et fonctionnant de manière fiable. Toutefois, il est possible que des problèmes et des défauts surviennent. C'est pourquoi nous décrivons ci-dessous comment parer vous-même à ces dérangements:



Tenez impérativement compte de toutes les consignes de sécurité du présent mode d'emploi !

Problème	Solution
Pas d'amorçage par la pompe	<ul style="list-style-type: none">• Ouvrez le robinet d'arrêt du côté refoulement, car l'air ne peut pas s'échapper.• Nettoyer les orifices d'aspiration (débrancher avant la pompe de la tension du secteur !)• Niveau d'eau trop bas, la pompe n'aspire que de l'air
La pompe ne démarre pas ou s'arrête lorsqu'elle est en service	<ul style="list-style-type: none">• Vérifier l'alimentation en courant• La roue de la pompe à l'intérieur de la pompe est bloquée par des salissures (séparer la pompe de la tension du secteur, enlever le tuyau et rincer l'intérieur de la pompe, voir le chapitre 12)
Le débit de refoulement diminue	<ul style="list-style-type: none">• Contrôlez les orifices d'aspiration• La pompe aspire de l'air, car les orifices d'aspiration ne sont plus immergés dans l'eau.
L'interrupteur à flotteur ne déclenche pas	<ul style="list-style-type: none">• Mettez la pompe verticalement, côté de l'aspiration en bas.• Niveau d'eau trop bas. Choisissez, le cas échéant, le mode de fonctionnement manuel.

15. Elimination des déchets



Les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés dans les poubelles ordinaires.
Jetez l'appareil devenu inutilisable suivant les lois en vigueur.

16. Caractéristiques techniques

- Tension de service : 230V~/50Hz
- Classe de protection : I
- Type de protection : IP68
- Puissance nominale : 200W
- Câble de raccordement : H05RN-F, 3x0.75mm², longueur d'env. 10m
- Hauteur max. de refoulement : 5,5m
- Profondeur max. d'immersion : 5m
- Débit maximal : 3 500 l/h
- Diamètre du flexible : 1", 1/2" (pièces de raccordement incluses)
- Filet de raccord : 1"
- Dimensions (haut. x larg. x profond.) : ... env. 235 * 145 * 200mm (avec interrupteur à flotteur monté)
- Poids : env. 2,8kg (sans câble)

	Pagina
1. Inleiding	45
2. Correct gebruik	46
3. Uitleg van de symbolen	46
4. Leveringsomvang	46
5. Veiligheidsvoorschriften	47
6. Functiebeschrijving	50
7. Bedieningselementen en aansluitingen	51
8. Opstellen, montage en aansluiting	52
9. Ingebruikname	53
10. Buiten bedrijf stellen	53
11. Transport	54
12. Onderhoud en reiniging	54
13. Hantering	55
14. Verhelpen van storingen	56
15. Verwijderen	57
16. Technische gegevens	57

1. Inleiding

Geachte klant,

hartelijk dank voor de aankoop van dit product.

Dit product voldoet aan de wettelijke nationale en Europese voorwaarden.

Gelieve deze gebruiksaanwijzing goed op te volgen om deze toestand te behouden en een gebruik zonder gevaren te waarborgen!

Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit product. Ze bevat belangrijke aanwijzingen voor de ingebruikname en de hantering. Let hierop, ook als u het product doorgeeft aan derden. Gelieve daarom deze gebruiksaanwijzing als naslagwerk te bewaren!

Alle firmanamen en productnamen zijn handelsmerken van de respectieve eigenaars. Alle rechten voorbehouden.

Bij technische vragen kunt u zich wenden tot onze helpdesk.

Voor meer informatie kunt u kijken op www.conrad.nl of www.conrad.be.

2. Correct gebruik

De waterpomp is bedoeld voor privé-gebruik in een hobbytuin.

Het product is **niet** geschikt voor de inwerkingstelling van watersystemen en beregeningssystemen in bedrijven, fabrieken of op openbare plaatsen (bv. plantsoenen). Het is niet bedoeld voor professionele toepassingen.

Er mag alleen zuiver water gepompt worden (regenwater uit een tank, grondwater uit een eigen waterput). U mag nooit andere vloeistoffen pompen (bv. zout water, benzine, stookolie of levensmiddelen). De temperatuur van het water mag niet hoger zijn dan +35°C.

Met deze pomp kunt u voor de watervoorziening in een tuin via een waterput zorgen (grondwater), reservoirs leegpompen of overpompen (regenwatertanks) of water wegpompen bij overstromingen (geen vuil water).

Het product is geen speelgoed en is niet geschikt voor kinderen.

Een ander gebruik dan hier beschreven heeft de beschadiging van het product tot gevolg. Dit is bovendien met gevaren verbonden zoals bv. kortsluiting, brand, elektrische schokken, enz.



Gelieve alle veiligheids- en montagevoorschriften van deze gebruiksaanwijzing in acht te nemen!

3. Uitleg van de symbolen



Het symbool met de bliksem in een driehoek wordt gebruikt als er gevaar bestaat voor uw gezondheid (bv. door elektrische schokken).



Het symbool met het uitroepteken in een driehoek wijst op bijzondere gevaren bij de hantering, het gebruik en de bediening.



Het "hand" symbool wijst op speciale tips en bedieningsvoorschriften.

4. Leveringsomvang

- Waterpomp met vlotterchakelaar
- Slangaanluitstukken
- Gebruiksaanwijzing

5. Veiligheidsvoorschriften



Bij schade ten gevolge van niet-naleving van deze gebruiksaanwijzing vervalt uw recht op garantie. Voor gevolgschade aanvaarden wij geen enkele aansprakelijkheid!

Bij materiële schade of persoonlijke letsels, die door onoordeelkundig gebruik of niet-naleving van de veiligheidsvoorschriften veroorzaakt werden, aanvaarden wij geen enkele aansprakelijkheid. In dergelijke gevallen vervalt elk recht op garantie!

Geachte klant: de volgende veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen voor gevaren hebben niet alleen de bescherming van het product, maar ook de bescherming van uw gezondheid tot doel. Gelieve de volgende punten aandachtig te lezen.



Algemeen

- Om veiligheids- en vergunningsredenen (CE) is het eigenmachtig ombouwen en/of veranderen van het product niet toegestaan. Hierdoor zal daarenboven de garantie vervallen.



- Het product mag alleen door personen gebruikt worden die deze gebruiksaanwijzing volledig gelezen hebben.

Het product is geen speelgoed en is niet geschikt voor kinderen. Kinderen kunnen de gevaren niet inschatten die ontstaan bij het gebruik van elektrische apparaten.

- Het product voldoet aan beschermingsgraad IP68.

Het eerste cijfer "6" staat voor een volledige bescherming tegen contact van onderdelen die onder spanning staan of inwendig bewegen en voor bescherming tegen het binnendringen van stof.

Het tweede cijfer "8" staat voor de bescherming tegen onderdompelen: er mag geen schadelijke hoeveelheid water binnendringen als het product bij de gespecificeerde omstandigheden onder water gedompeld wordt (maximale dompediepte van de pomp: 5 m).

- De constructie van het product voldoet aan beschermingsklasse I. Als spanningsbron mag alleen een intact stopcontact met randaarde (230V~/50Hz) van het openbare lichtnet gebruikt worden.

Opstelplaats en montage

- Monteer of gebruik het product zo dat het niet bereikt kan worden door kinderen.

- U mag het product alleen in de buurt van tuinvijvers, putten, zwembaden, fonteinen e.d. gebruiken als het via een FI-aardlekschakelaar ($\leq 30\text{mA}$) in werking gesteld wordt.

In Oostenrijk mag u het product alleen in de buurt van zwembaden en tuinvijvers monteren en gebruiken als er naast de FI-aardlekschakelaar ($\leq 30\text{mA}$) ook nog een ÖVE-gekeurde scheidingstransformator voorgeschakeld wordt.

In geval van twijfel mag u het product uitsluitend door een elektrotechnicus laten monteren!

- Op de plaats van gebruik mogen de omgevingstemperaturen niet rond of onder het vriespunt ($<0^\circ\text{C}$) zijn. In zo'n geval zal het water in de pomp bevroren. Door het hogere volume van het ijs zal de pomp vernield worden. Het product moet in de winter op een vorstvrije plaats opgeslagen worden.



- Als u een verlengkabel gebruikt of als er kabels naar de waterpomp geïnstalleerd moeten worden, mogen deze geen kleinere diameter hebben dan rubber slangleidingen met het teken H05RN-F volgens DIN VDE0620. Gebruik uitsluitend verlengkabels met randaarde die geschikt zijn voor buitenshuis.
- Bescherm de netkabel tegen hitte, olie/benzine en scherpe hoeken. U mag niet op de netkabel trappen en u mag er niet over rijden (bv. met een kruiwagen, fiets, auto). U mag de netkabel nooit buigen en u mag er geen voorwerpen op zetten.
- Let erop dat de elektrische stekerverbindingen op een plek zijn die beschermt is tegen overstromingen. In het andere geval bestaat levensgevaar door elektrische schokken!

Gebruik

- Het product mag alleen op 230V~/50Hz netspanning van het openbare lichtnet aangesloten worden. U mag het product nooit met andere spanningen gebruiken.
- Haal steeds de stekker uit het stopcontact als u het product niet meer gebruikt, als u storingen wilt verhelpen of als u het product wilt onderhouden.

Trek de stekker nooit aan de kabel uit het stopcontact. Trek de stekker steeds aan de zijdelingse greepvlakken uit het stopcontact.

Raak de stekker echter nooit met vochtige of natte handen aan. Levensgevaar door elektrische schokken!

- Transporteer het product alleen met de greep, nooit via de netkabel.
- U mag de afvoerszijde van de pomp niet blokkeren als deze gebruikt wordt.

Gebruik bijvoorbeeld een geschikte drukschakelaar die de voedingsspanning van de pomp op tijd afschakelt.

Om beschadigingen te voorkomen mag de pomp maximaal 5 minuten tegen de gesloten perszijde werken. Tijdens deze 5 minuten zal het water in de pomp reeds opwarmen. Als de perszijde geopend wordt, zal er warm water uit komen. Gevaar voor verbrandingen en letsels!

- Het product is niet beschermd tegen langdurige droogloop (meer dan 2 minuten).
- Het product is niet geschikt voor continu gebruik!
- Als u de handmatige modus gebruikt, mag u de pomp niet zonder toezicht laten tijdens het gebruik.

Bij de automatische modus schakelt de vlotterschakelaar de pomp uit als het water waarin de pomp zich bevindt onder een bepaald peil gezakt is.

- Het water (regen-, leiding- of putwater) moet zo zuiver mogelijk zijn. Door verontreinigingen (bv. zand, aarde, bladeren e.d.) zal de pomp niet alleen sneller slijten en hierdoor een kleinere bedrijfsduur hebben, maar kan de pomp ook mechanisch blokkeren en kunnen alle aanzuigopeningen verstopten.

Daarom moet de functie van de pomp regelmatig gecontroleerd worden (ook in de automatische modus).

De maximale korrelgrootte voor verontreinigingen bedraagt 3 mm.



- Het product is niet geschikt om drinkwater te pompen.
- Als het product vanuit een koude naar een warme ruimte overgeplaatst wordt (bv. tijdens het transport), kan er condensatiewater gevormd worden (bv. aan de stekker). Levensgevaar door elektrische schokken!



Laat het product daarom eerst op kamertemperatuur komen vooraleer u het gebruikt of met de netspanning verbindt. Dit kan soms meerdere uren duren.

- Kijk het product vóór elk gebruik op beschadigingen na. Controleer de behuizing, de pakkingen, de netkabel en de stekker.

Als u beschadigingen vaststelt, mag u het product niet meer gebruiken. Als de netkabel beschadigd is, mag u deze niet repareren! Levensgevaar door elektrische schokken!

Als het product reeds met de netspanning verbonden is, moet het bijbehorende stopcontact stroomloos geschakeld worden (bv. zekeringautomaat afschakelen). Pas daarna mag de stekker uit het stopcontact genomen worden. Het product mag daarna niet meer gebruikt worden. Breng het naar een reparatiedienst.

Het product mag alleen door een vakman gerepareerd en onderhouden worden! Als de netkabel beschadigd is, mag deze alleen door een vakman vervangen worden!

- Gebruik het product alleen in een gematigd klimaat, niet in een tropisch klimaat.
- U mag het verpakkingsmateriaal niet zomaar laten rondslingeren. Dit is gevaarlijk speelgoed voor kinderen.

6. Functiebeschrijving

U kunt deze waterpomp bijvoorbeeld in een regenwatertank of een put met grondwater gebruiken. De pomp kan volledig ondergedompeld worden (max. dompediepte 5 m; berekend vanaf de onderkant van de pomp/aanzuigopeningen tot het wateroppervlak).

Aan de bovenkant is er een geschikte beugel waarmee u de pomp kunt bevestigen.



De waterpomp mag nooit via de netkabel of de slang bevestigd worden (bv. om deze uit een put te trekken).

Als u de pomp via de netkabel bevestigt, zal de netkabel beschadigd worden. Levensgevaar door elektrische schokken! Als u de pomp via de slang bevestigt, kan de pomp wegglijden waardoor de netkabel beschadigd kan worden (zie boven).

De waterpomp moet steeds zo gebruikt worden dat de aanzuigopeningen beneden zijn.

Als u bijvoorbeeld water in een ondergelopen kelder wilt wegpompen, moet het minimale waterpeil ca. 5 cm zijn. Bij een lager waterpeil zal er niet gepompt worden omdat er alleen lucht aangezogen wordt.

U mag alleen zuiver water pompen. De maximale korrelgrootte voor verontreinigingen bedraagt 3 mm. Grotere verontreinigingen (bladeren, vuile deeltjes, steentjes e.d.) zullen de aanzuigopeningen verstopten en daarenboven de pomp blokkeren.

De waterpomp kan op twee verschillende wijzen gebruikt worden:

1. Handmatige modus

De vlotterschakelaar wordt aan de zijkant van de waterpomp vastgemaakt (zie bijvoorbeeld de afbeelding in hoofdstuk 7).

Zolang de pomp op de voedingsspanning aangesloten is, zal de pomp voortdurend werken. Om veiligheidsredenen mag de pomp bij deze modus nooit zonder toezicht gebruikt worden (droogloop en beschadiging van de pomp mogelijk, daarenboven brandgevaar door oververhitting!).

2. Automatische modus

De vlotterschakelaar wordt van de waterpomp losgemaakt (helemaal naar boven wegtrekken en vrij laten hangen). Door de opwaartse druk blijft hij op het water drijven. Zodra het waterpeil onder een bepaald niveau zakt, zal de vlotterschakelaar de waterpomp automatisch uitschakelen. De pomp kan bij deze modus zonder toezicht gebruikt worden.



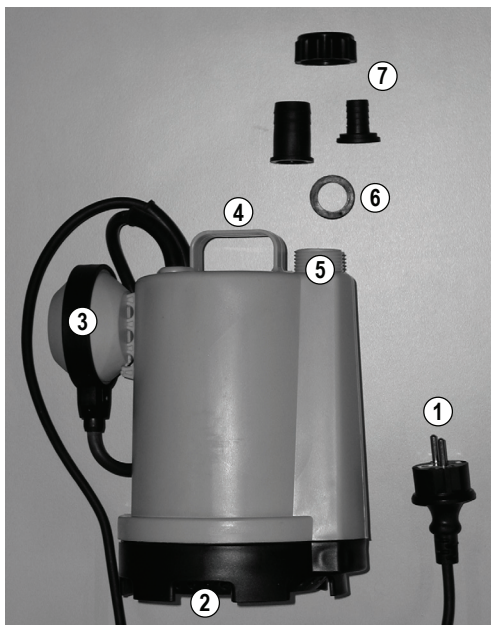
De vlotterschakelaar mag niet geblokkeerd worden. Zorg voor voldoende afstand t.o.v. de rand van de regenwatertank of put! De vlotterschakelaar moet vrij kunnen bewegen!

Grotere verontreinigingen in het water kunnen niet alleen de aanzuigopeningen van de pomp verstopten, maar ook de pomp zelf.

Daarom moet de onberispelijke functie van de waterpomp regelmatig gecontroleerd worden!

7. Bedieningselementen en aansluitingen

- 1 Stekker
- 2 Aanzuigopeningen
- 3 Vlotterchakelaar
- 4 Draaggreep/bevestigingsbeugel
- 5 Afvoeropening
- 6 Pakking
- 7 Slangaansluitstukken en sluitring



8. Opstellen, montage en aansluiting



Indien u geen vakkennis bezit voor de montage, dan laat dit over aan een VAKMAN of een gekwalificeerde reparatiedienst!

Door een onoordeelkundige montage bestaan verschillende gevaren zoals bv. kortsluiting, elektrische schokken of brandgevaar.

Houd rekening met alle veiligheidsvoorschriften van deze gebruiksaanwijzing (zie bijvoorbeeld hoofdstuk 5).

- De meegeleverde slangaansluitstukken kunt u op de afvoeropening aan de bovenkant van de pomp steken. Plaats het aansluitstuk dat overeenkomt met de aanwezige slang in de sluitring, plaats de pakking erin en draai de sluitring op de afvoeropening (zonder geweld, anders zal de schroefdraad van de pomp beschadigd worden!).
Steek een geschikte slangklem op de slang, steek de slang op het aansluitstuk en draai de slangklem vast (zonder geweld, anders zal het aansluitstuk beschadigd worden!).
- U kunt de pomp tot een diepte van 5 m volledig onder water dompelen. De pomp is beschermd volgens IP68. De max. opvoerhoogte bedraagt 5,5 m.



Bij buitentemperaturen van of onder 0°C zal het water in de pomp bevroren. Hierdoor zal de pomp vernield worden. Bij of onder 0°C moet de pomp daarom uit het water genomen en geledigd worden. De pomp moet daarna gereinigd worden.

- Aan de bovenkant van de pomp is er een beugel waarmee u de pomp kunt bevestigen (bv. met een geschikt touw).



De waterpomp mag nooit via de netkabel of de slang bevestigd worden (bv. om deze uit een put te trekken).

Als u de pomp via de netkabel bevestigt, zal de netkabel beschadigd worden. Levensgevaar door elektrische schokken! Als u de pomp via de slang bevestigt, kan de pomp wegglijden waardoor de netkabel beschadigd kan worden (zie boven).

- Gebruik de waterpomp verticaal (met de aanzuigopeningen naar beneden).
- Plaats de waterpomp zo dat zwevende vuile deeltjes in het water (bv. bladeren) niet in de aanzuigopeningen kunnen komen en deze verstopten. Hierdoor kan ook de aandrijving blokkeren of de werking van de vlotter-schakelaar belemmerd worden.

De max. korrelgrootte voor verontreinigingen bedraagt 3 mm.

Plaats de waterpomp bv. op een platte steen (van beton) zodat deze niet in een sliblaag staat (in een vijver e.d.).

- Gebruik een geschikte drukvaste waterslang en geschikte aansluit- en verbindingstukken. U mag geen zuigslang gebruiken.

9. Ingebruikname



Houd rekening met de veiligheidsvoorschriften in hoofdstuk 5 en alle andere voorschriften van deze gebruiksaanwijzing.

- Trek eerst de stekker van de pomp uit het stopcontact!
- Kies de gewenste modus (handmatig of automatisch, zie hoofdstuk 6).
- Verbind de persslang met de afvoeropening van de waterpomp en zet de pomp op een geschikte plaats in het water. Als u de pomp in een put wilt plaatsen, moet u eerst een geschikt touw aan de beugel van de pomp bevestigen.



Houd rekening met hoofdstuk 8.

- Controleer of alle slangverbindingen goed vastzitten.
- Als de slang die u gemonteerd heeft een afsluitventiel heeft, moet u dit openen.
- Steek de stekker in een intact stopcontact.
- Als de handmatige modus gekozen is (de vlotterschakelaar is aan de zijkant van de pomp vastgemaakt) of als de pomp in het water is en de vlotterschakelaar geactiveerd werd, zal de pomp onmiddellijk beginnen te werken.



Het kan een ogenblik duren voordat er water gepompt wordt omdat er eerst lucht uit de pomp moet ontwijken.

- Bij de automatische modus wordt de pomp via de vlotterschakelaar uitgeschakeld als het waterpeil onder een bepaald niveau zakt.
- Haal de stekker uit het stopcontact om de pomp te deactiveren als u hem niet meer nodig heeft.

10. Buiten bedrijf stellen

Ga als volgt te werk om de pomp van de slang los te koppelen (bv. voor reiniging, onderhoud of opslag in de winter):

- Koppel de pomp los van de netspanning. Haal de stekker uit het stopcontact.
- Neem de pomp uit het water.
- Verwijder langzaam de slang van de pomp zodat het water kan ontwijken (eventueel een opvangbak voorzien).
- In de winter moet de pomp in een vorstvrije en droge ruimte opgeslagen worden.

Denk ook eraan om de slangen die buitenshuis geïnstalleerd zijn te ledigen om vorstschade te voorkomen. Open eventuele waterkranen.

11. Transport

Draag en transporteer de pomp uitsluitend met de draaggreep.



U mag de pomp nooit aan de slang of zelfs aan de netkabel vasthouden.



Na het gebruik en het ledigen zal er nog een kleine hoeveelheid water in de pomp blijven.

Bij de opslag of het transport in een voertuig moet er daarom een geschikte onderlegger gebruikt worden.

12. Onderhoud en reiniging



Er zijn geen onderdelen in de waterpomp die door u onderhouden moeten worden. U mag de pomp daarom nooit openen of demonteren. De waterpomp mag alleen door een vakman of een reparatiedienst geopend, onderhouden en gerepareerd worden.

Voordat de waterpomp gereinigd wordt, moet u hem uitschakelen en van de netspanning loskoppelen. Haal de stekker uit het stopcontact.

Gebruik voor de reiniging van de buitenkant van de waterpomp een schone, droge en zachte doek. Bij sterkere vervuilingen kunt u de doek met lauw leidingwater bevochtigen.

U mag geen agressieve schoonmaakmiddelen gebruiken. Hierdoor kan het product verkleuren.

Eventuele vervuilingen van de aanzuigopeningen kunnen onder stromend water (van een tuinslang) verwijderd worden. U kunt ook het binnenste van de pomp met stromend water uitspoelen als u de slang en het aansluitstuk verwijderd.



De stekker mag niet vochtig of nat worden om levensgevaarlijke elektrische schokken te voorkomen!

13. Hantering



Houd rekening met alle veiligheidsvoorschriften en alle andere aanwijzingen in de hoofdstukken van deze gebruiksaanwijzing.

- Raak de stekker nooit met vochtige of natte handen aan! Dit kan levensgevaarlijke elektrische schokken tot gevolg hebben!
- Vermijd volgende ongunstige omgevingsomstandigheden bij het transport en op de plaats waar u het product gebruikt:
 - extreme koude of hitte
 - direct zonlicht
 - aanwezigheid van stof, brandbare gassen, dampen of oplosmiddelen
 - sterke trillingen
- Let erop dat de pomp voldoende kan ventileren als deze niet onder water gebruikt wordt. De pomp wordt warm tijdens het gebruik. U mag de pomp nooit afdekken!
- U mag uw vingers niet in de openingen van het product steken en u mag er geen voorwerpen in steken.
- Als het product vanuit een koude naar een warme ruimte overgeplaatst wordt, kan er condensatiewater gevormd worden.
Laat het product in zo'n geval eerst op kamertemperatuur komen voordat u het gebruikt. Dit kan soms meerdere uren duren.
In het andere geval bestaat het gevaar van levensgevaarlijke elektrische schokken (bv. als de stekker vochtig is door condensatiewater).
- Let er bij het opstellen en het gebruik op dat de netkabel en de slang niet gebogen, platgedrukt of op andere wijze beschadigd worden.
- Kijk het product regelmatig op beschadigingen na en controleer de dichtheid.
Indien u beschadigingen vaststelt, mag u het product NIET meer gebruiken. Koppel het product onmiddellijk los van de netspanning en breng het naar een reparatiedienst.
- U mag ervan uitgaan dat een veilig gebruik niet meer mogelijk is indien:
 - het product duidelijke beschadigingen vertoont,
 - het product niet meer werkt en
 - na lange opslag onder ongunstige omstandigheden of
 - na zware transportbelastingen.
- Trek de stekker niet aan de kabel uit het stopcontact! Trek de stekker steeds aan de zijdelingse greepvlakken uit het stopcontact. In het andere geval kan de kabel beschadigd worden. Levensgevaar door elektrische schokken!
- U mag de pomp nooit demonteren. Er zijn geen onderdelen in het binnenste van de pomp die door u onderhouden moeten worden. De netkabel kan alleen door een vakman vervangen worden. Het product mag alleen door een vakman gerepareerd en onderhouden worden!

14. Verhelpen van storingen

Met deze waterpomp heeft u een betrouwbaar product verworven dat volgens de nieuwste technische inzichten vervaardigd werd. Er kunnen desondanks problemen of storingen optreden. Wij willen u daarom hier uitleggen hoe u mogelijke storingen kunt verhelpen.



Houd in ieder geval rekening met alle veiligheidsvoorschriften van deze gebruiksaanwijzing!

Probleem	Oplossing
De pomp zuigt niet.	<ul style="list-style-type: none">• Het eventuele afsluitventiel aan de perszijde openen zodat de lucht kan ontwijken.• Aanzuigopeningen reinigen (vooraf pomp van de netspanning loskoppelen!).• Het waterpeil is te laag. Er wordt alleen lucht aangezogen.
De pomp werkt niet of stopt tijdens het gebruik.	<ul style="list-style-type: none">• Controleer de voedingsspanning.• Pompwiel in het binnenste van de pomp door vuil geblokkeerd (pomp van de netspanning loskoppelen, slang verwijderen en binnenste van de pomp uitspoelen, zie hoofdstuk 12).
De waterhoeveelheid wordt kleiner.	<ul style="list-style-type: none">• Aanzuigopeningen controleren.• De pomp zuigt lucht omdat de aanzuigopeningen niet meer volledig onder water liggen.
De vlotterschakelaar is niet actief.	<ul style="list-style-type: none">• Plaats de pomp verticaal (met de aanzuigopeningen naar beneden).• Het waterpeil is te laag. Gebruik eventueel de handmatige modus.

15. Verwijderen



Elektrische en elektronische producten mogen niet via het normale huisvuil verwijderd worden.

Als het product niet meer werkt, moet het volgens de geldende wettelijke bepalingen voor afvalverwerking ingeleverd worden.

16. Technische gegevens

- Voedingsspanning: 230V~/50Hz
- Beschermingsklasse: I
- Beschermingsgraad: IP68
- Nominaal vermogen: 200W
- Aansluitkabel: H05RN-F, 3 x 0,75 mm², lengte ca. 10 m
- Max. opvoerhoogte: 5,5 m
- Max. dompeldiepte: 5 m
- Max. capaciteit: 3.500 l/h
- Slangdiameter: 1", 1/2" (aansluitstukken meegeleverd)
- Aansluitschroefdraad: 1"
- Afmetingen (H x B x D): ca. 235 x 145 x 200 mm (als de vlotterschakelaar vastgemaakt is)
- Gewicht: ca. 2,8 kg (zonder netkabel)

